

International Peace Alliance (Space), Item 4

尊敬的联合国和平利用外层空间委员会法律小组委员会与会代表：

尊敬的女士们、先生们：

大家好！

Distinguished delegates of the meetings of the sixty-first session of the Legal Subcommittee of the Committee on the Peaceful Uses of Outer Space,

Ladies and Gentlemen,

Greetings!

我是国际和平联盟（太空）执行主席王天怡，很荣幸能够参加此次会议，谨此向会议的召开表示热烈的祝贺，向各位与会代表致以最诚挚的问候。

This is Wang Tianyi, Executive Chairman of the International Peace Alliance (Space), and I am honored to participate in this conference. I would like to extend my warmest congratulations to the conference and my sincerest greetings to all the participants.

国际和平联盟（太空）是 2018 年 10 月在香港注册成立的非政府国际组织，是多国空间科学家、宇航员、企业家在 2018 年 1 月 28 日召开的第一届空间技术和和平利用（健康）国际研讨会（IPSPACE）期间共同签署文件联合发起。

The International Peace Alliance (Space), an international non-governmental organization incorporated in Hong Kong in October 2018, is a joint initiative of space scientists, astronauts, and entrepreneurs who co-signed a document during the First International Symposium on the Peaceful Use of Space Technology - Health (IPSPACE), held on January 28, 2018.

国际和平联盟（太空）以“**One Space, One Home**”为宗旨，致力于推动世界和平，各国人民的合作、创新与发展，其成员包括国际宇航科学院、国际宇航联合会、国际空间法学会、太空探索者协会、国际空间大学、美国航天基金会、莱斯大学国际空间医学峰会等 7 家国际宇航界具有权威性的机构。以“一会”（国际空间技术和和平利用“健康”研讨会），“一院”（国际和平联盟与国际宇航科学院共同成立的国际创新研究院），“一基金”（空间技术创新盈谷基金）为平台，汇聚了中、美、俄、欧等各国航天科学家、宇航员、太空及医疗专家学者、企业领袖、研究团队、金融投资机构等，力求将空间科学、公共卫生、创新技术和商业机会聚集在一起，建立一个良性工作机制，共同研讨世界空间技术和和平利用产业发展的机遇和挑战等问题，探索空间技术转化的路径和解决方案，积极推动空间技术和和平利用领域的国际合作和产业发展。

With "One Space, One Home" as its motto, the International Peace Alliance (Space) is dedicated to promoting world peace, cooperation, innovation, and development of all peoples. It's supported by the 7 leading organizations in the international space community, namely, the International Academy of Astronautics, the International Astronautical Federation, the International Institute of Space Law, the Association of Space Explorers, the International Space University, the Space Foundation, the Rice University Baker Institute's International Space Medicine Summit. With the "IPSPACE" (the International Symposium on the Peaceful Use of Space Technology – Health), the "Institute" (the International Innovation Research Institute established by the International Peace Alliance (Space) and the IAA), and the "Fund" (the Wingo Fund for space innovation), the alliance brings together space scientists, astronauts, space and medical experts and scholars, business leaders, research teams, financial and investment institutions from China, the United States, Russia, Europe, and other regions, aiming to combine space science, public health, innovative technologies, and business opportunities to establish a benign working mechanism to jointly discuss issues such as opportunities and challenges in the development of space technologies and their peaceful applications, explore solutions for the transformation of space technology, and actively promote international cooperation and industrial

development in related fields.

自新冠肺炎疫情在全球肆虐以来，健康问题成为世界除气候变化之外又一新增的共同挑战与关切，同时令世界各国深刻感受到人类是命运相连的共同体。继第26届联合国气候变化缔约方会议(COP26)在英国格拉斯哥举办后，2021年11月18-20日第四届空间技术和和平利用（健康）国际研讨会在中国北京举行。会议期间，各国科学家和企业家共同关注和强调空间技术在应对世界气候变化和促进实现联合国2030年可持续发展目标等方面的作用，探讨空间技术和和平利用在人类健康和防疫抗疫中的应用以及空间技术如何促进中小企业发展等重要议题。期间，联合国外层空间事务办公室主任，国际宇航科学院、国际宇航联合会、国际空间大学、美国航天基金会等机构负责人致辞，世界各国120多名科学家、政府官员、宇航员、教授和企业高管以线上或线下的形式参会，他们与全球超过120万观众在线分享了65场高质量的演讲和报告。

Since the global expanding of COVID-19, health has become another common topic of concern in addition to climate change and has made the world feel that humanity is a community with a shared destiny. Following the COP26 in Glasgow, UK, the 4th IPSPACE was held in Beijing, China, from November 18-20, 2021. During the event, scientists and entrepreneurs from different countries highlighted the role of space technologies in addressing climate change and contributing to the UN SDGs and discussed important topics such as civil applications of space technologies in human health and epidemic prevention and control and how space can contribute to the development of SMEs. During this period, Ms. Simonetta Di Pippo, Director of UNOOSA; heads of space organizations such as the International Academy of Astronautics, the International Astronautical Federation, the International Space University, and the Space Foundation delivered speeches. More than 120 scientists, government officials, astronauts, professors, and business executives from all over the world participated in the symposium in an online or on-site format, and they shared 65 high-quality speeches and presentations with more than 1.2 million online viewers worldwide.

截至目前，空间技术和和平利用（健康）国际研讨会（IPSPACE）已举办四届，是世界空间历史上唯一由世界著名七大空间组织——国际宇航科学院、国际宇航联合会、美国航天基金会、太空探索者协会、国际空间法学会、国际空间大学、莱斯大学国际空间医学峰会共同支持并担任联合主席单位，由国际和平联盟（太空）及中国空间组织——中国宇航学会(CSA)和中国高科技产业化协会(CHIA)、中国遥感应用协会（CARSA）等共同主办的大会。会议极具国际性、权威性、影响力和广泛参与度，业已成为全球瞩目的基于空间技术和和平利用的创新平台与合作桥梁。第五届空间技术和和平利用（健康）国际研讨会将于 2022 年 11 月 18-22 日在中国举办，会议继续秉承空间技术用于人类大健康的主题，诚挚邀请各位代表与会共谋美好未来。随着全球疫情不断好转，未来我们将考虑在欧洲、亚洲等地轮流举办研讨会。

The International Symposium on The Peaceful Use of Space Technology – Health (IPSPACE) is the only event in the history of the space industry that is supported and co-chaired by the seven leading space organizations –the International Academy of Astronautics (IAA), the International Astronautical Federation (IAF), the Space Foundation, the Association of Space Explorers (ASE), the International Institute of Space Law (IISL), the International Space University (ISU), and Rice University’s Baker Institute’s International Space Medicine Summit (RICE ISMS), and co-hosted by International Peace Alliance (Space) - the “IPA”, and Chinese space organizations including the Chinese Society of Astronautics (CSA), China Hi-Tech Industrialization Association, and China Association of Remote Sensing Application (CARSA).The symposium is highly international, authoritative, and influential, and has become a platform for innovation and cooperation. The 5th IPSPACE will be held in China from Nov. 18-22, 2022. The symposium continues to uphold the theme of space technology for human health, and we sincerely invite all delegates to participate and contribute to a better future. As the pandemic situation continues to improve, we will consider holding the symposium in Europe and Asia on a rotating basis in the future.

国际和平联盟（太空）更加希望与联合国外空委建立互动机制，共同为太空技术和和平利用做出贡献，推动和平合作与创新的发展，为实现联合国目标进一步做出努力。

The International Peace Alliance (Space) wishes to establish a channel of communication with the UN COPUOS to jointly contribute to the peaceful use of space technology, promote peaceful cooperation and innovative development, and make further efforts to help achieve the goals of the United Nations.

国际和平联盟（太空）的口号是“**One Space, One Home**”。空间探索及和平利用空间技术促进可持续发展需要国际合作和跨部门伙伴关系，这已然成为全球更广泛的共识。来自全球各地的政府、专家、企业和投资者，让我们共同构建一种分享和合作的机制，暂时把政治和文化的差异搁置在一边，一起拥抱变化，携手应对人类共同的挑战，共同推动空间技术应用（健康）的发展，为打造人类命运共同体搭建平台，最终推动空间技术和和平利用到大健康等产业，服务于亿万民众，推动世界和平。

The slogan of the International Peace Alliance (Space) is "One Space, One Home". There is a global consensus that space exploration and the peaceful use of space technology for sustainable development require international cooperation and cross-sector partnerships. We call on governments, experts, enterprises, and investors from all over the world to put aside political and cultural differences, build a mechanism for sharing and cooperation, embrace growth together, join hands to address common challenges, jointly promote health applications of space technologies, build a platform for a shared future, and ultimately, promote the peaceful use of space technology to civil sectors such as healthcare and promote world peace for the betterment of humanity.

谢谢各位。

Thank you all.

王天怡

国际宇航科学院院士

国际和平联盟（太空）执行主席

Wang Tianyi

Member of the International Academy of Astronautics

Executive Chairman of the International Peace Alliance (Space)